


EN Start Here

FR Démarrez ici

DE Hier starten

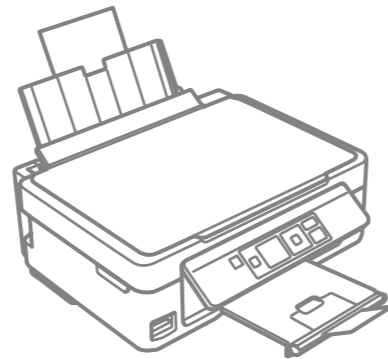
NL Hier beginnen

 Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Avertissement à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.
Warnungen sind genau einzuhalten, sonst droht Verletzungsgefahr.
Waarschuwingen moet u zorgvuldig opvolgen om letsel te voorkomen.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
EEE Yönetmeligine Uygundur.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



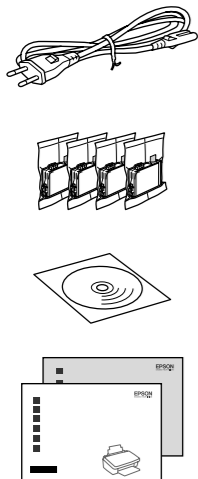
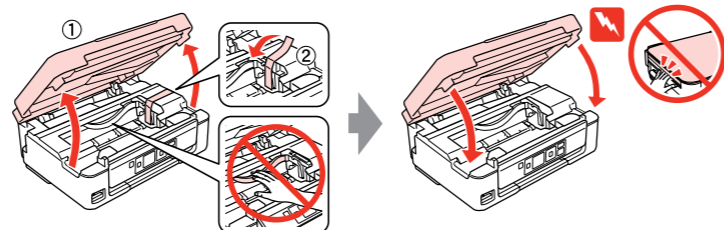
Unpacking
Déballage
Auspacken
Uitpakken

1

Contents may vary by location.
Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.
Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.
Inhoud kan per land verschillen.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.
Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Drucker installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.
Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

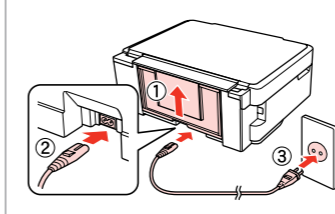
Remove all protective materials.
Retirez tous les matériaux de protection.
Alle Schutzmaterialien entfernen.
Beschermmateriaal verwijderen.



Turning On
Mise sous tension
Einschalten
Aanzetten

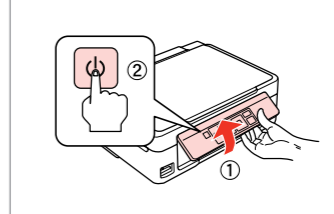
2

1




Connect and plug in.
Connectez et branchez.
Anschließen und einstecken.
Aansluiten en stekker in stopcontact.

2



Turn on.
Mettez sous tension.
Einschalten.
Aanzetten.

3

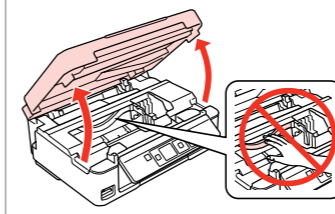


Select a language.
Sélectionnez une langue.
Sprache auswählen.
Taal selecteren.

Installing the Ink
Cartridges
Installation des
cartouches d'encre
Installieren der
Tintenpatronen
Cartridges installeren

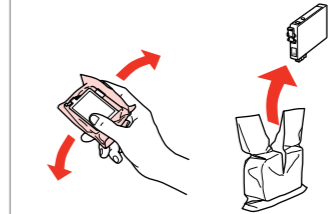
3

1



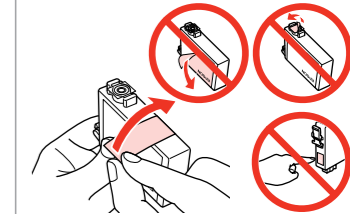
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

2



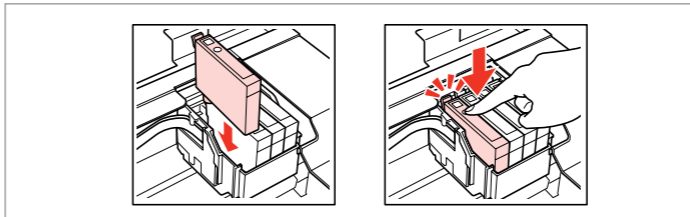
Shake and unpack.
Secouez et déballez.
Schütteln und auspacken.
Schudden en uitpakken.

3



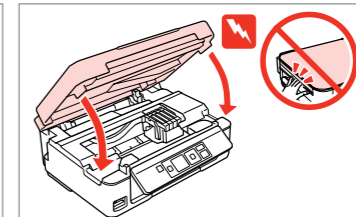
Remove yellow tape.
Retirez la bande adhésive jaune.
Gelbes Band entfernen.
Gele tape verwijderen.

4



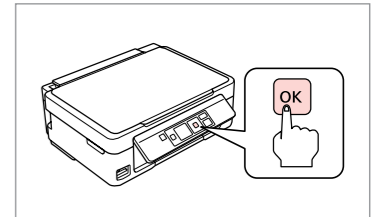
Insert all four cartridges. Press each one until it clicks.
Insérez les quatre cartouches. Appuyez sur chaque cartouche jusqu'à ce qu'un dé clic soit émis.
Alle vier Patronen einsetzen. Jede hineindrücken, bis sie einrastet.
Plaats alle vier de cartridges. Druk op elke cartridge tot deze vastklikt.

5



Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

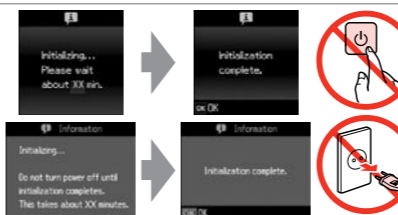
6




Press.
Appuyez.
Drücken.
Indrukken.


7

**SX230
SX430W
SX435W**



**SX440W
SX445W
NX430**



 Wait.
Patiencez.
Warten.
Wachten.

8

SX230







**SX430W
SX435W**



**SX440W
SX445W
NX430**

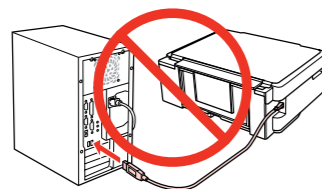


Now install CD and follow the instructions.
Installez maintenant le CD et suivez les instructions.
Nun CD einlegen und den Anweisungen folgen.
Nu de cd plaatsen en de instructies volgen.

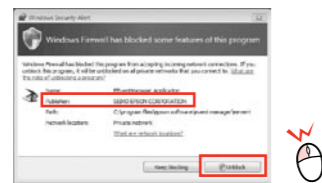
When not setting up with Wi-Fi, press  to display the home screen.
Si vous ne procédez pas à la configuration Wi-Fi, appuyez sur  pour afficher l'écran d'accueil.
Bei Einrichtung ohne Wi-Fi  drücken, um den Startbildschirm anzuzeigen.
Als u niet installeert met Wi-Fi, drukt u op  om het startscherm weer te geven.

Connecting to the Computer
Connexion à l'ordinateur
Anschluss an den Computer
Verbinding maken met de computer

4

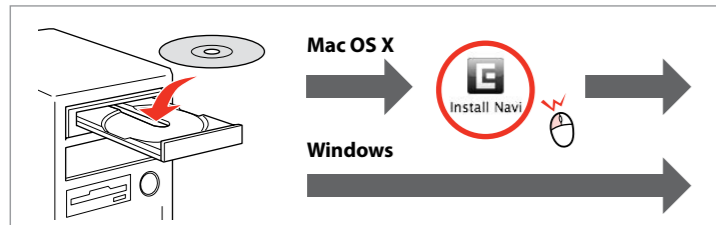


Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Ne connectez pas le câble USB tant que vous n'y êtes pas invité.
Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.
Sluit de USB-kabel pas aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.
Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.
Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.

1



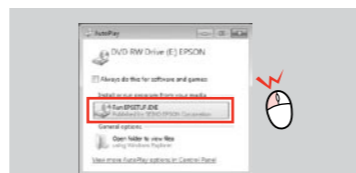
Insert.
Insérez.
Einlegen.
Plaatsen.

Windows: No installation screen? →
Windows : aucun écran d'installation n'apparaît ? →
Windows: Kein Installationsbildschirm? →
Windows: geen installatievenster? →

2

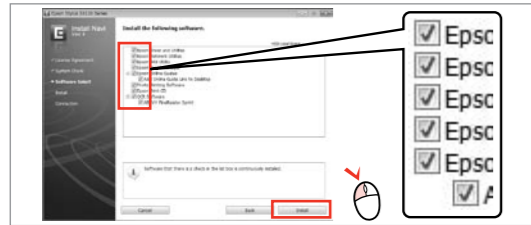


Select.
Sélectionnez.
Wählen.
De gewenste instelling selecteren.



Windows 7/Vista: AutoPlay window.
Windows 7/Vista: Fenêtre de lecture automatique.
Windows 7/Vista: Automatisches Wiedergabefenster.
Windows 7/Vista: venster voor Automatisch afspelen.

3



Select.
Sélectionnez.
Wählen.
De gewenste instelling selecteren.

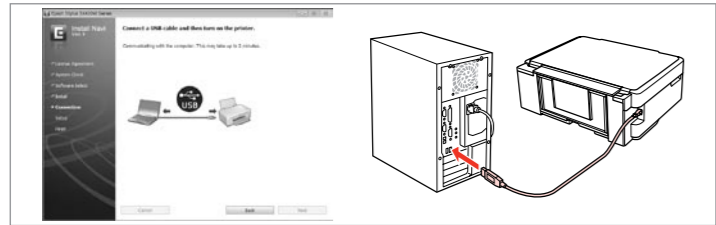
Only the software with a selected check box is installed.
Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.
Seul le logiciel dont la case à cocher est activée est installé.
Les Guides en ligne Epson contiennent des informations importantes, telles que les instructions de dépannage et les messages d'erreur. Installez-les si nécessaire.
Nur die Software, deren Kontrollkästchen markiert ist, wird installiert. **Epson-Online-Handbücher** enthalten wichtige Informationen wie zum Beispiel Fehlerbehebung und Fehler-Anzeigen. Bei Bedarf installieren.
Alleen de software met een ingeschakeld selectievakje wordt geïnstalleerd. De **Epson-online-handleidingen** bevatten belangrijke informatie zoals aanwijzingen voor probleemoplossing en foutmeldingen. Installeer deze indien nodig.

4



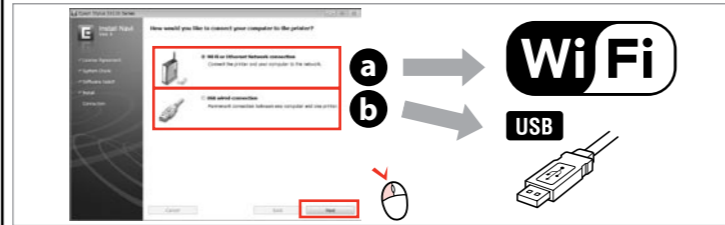
View EPSON information.
Consultez les informations EPSON.
EPSON-Informationen anzeigen.
Informatie van EPSON bekijken.

5 SX230



Connect USB cable and follow the on-screen instructions.
Connectez le câble USB et suivez les instructions affichées à l'écran.
USB-Kabel anschließen und Anweisungen auf dem Bildschirm folgen.
USB-kabel aansluiten en de instructies op het scherm volgen.

5 SX430W/SX435W/SX440W/SX445W/NX430



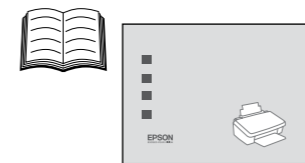
Select **a** or **b**.
Sélectionnez **a** ou **b**.
a oder **b** wählen.
Selecteer **a** of **b**.

To connect via Wi-Fi, make sure that Wi-Fi is enabled on your computer. Follow the on-screen instructions. If the network connection failed, refer to the online *Network Guide*.
Pour procéder à la connexion via Wi-Fi, vérifiez que le Wi-Fi est activé au niveau de l'ordinateur. Suivez les instructions affichées à l'écran. En cas d'échec de la connexion réseau, reportez-vous au *Guide réseau* en ligne.
Zum Anschließen über Wi-Fi drauf achten, dass Wi-Fi auf dem Computer aktiviert ist. Anweisungen auf dem Bildschirm folgen. Falls der Netzwerkanschluss fehlschlägt, im *Online-Netzwerkhdbuch* nachschlagen.
Als u verbinding wilt maken via Wi-Fi, controleert u of Wi-Fi is ingeschakeld op uw computer. De instructies op het scherm volgen. Als de netwerkverbinding mislukt, raadpleegt u de online *Netwerkhandleiding*.

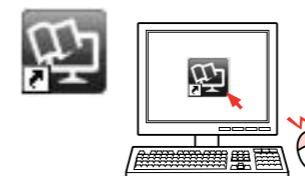
Ink cartridge precaution: The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
Mise en garde concernant les cartouches d'encre : Les cartouches d'encre initiales sont partiellement utilisées pour charger la tête d'impression. Ces cartouches peuvent imprimer moins de pages que les cartouches d'encre suivantes.
Vorsichtsmaßnahme für Tintenpatronen: Die ersten Tintenpatronen werden teilweise für das Laden des Druckkopfes verwendet. Mit diesen Patronen können möglicherweise weniger Seiten gedruckt werden, als mit nachfolgenden Tintenpatronen.
Voorzorgsmaatregel voor inktcartridges: De startcartridges worden deels verbruikt om de printkop te vullen. Met deze cartridges worden mogelijk minder pagina's afgedrukt dan met de cartridges daarna.



Getting More Information
Informations complémentaires
Weitere Informationsquellen
Meer informatie



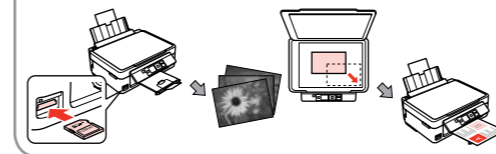
See the booklet for the most basic information.
Reportez-vous au livret pour les informations de base.
Siehe Handbuch zu den Grundlagen.
Raadpleeg het boekje voor de basisinformatie.



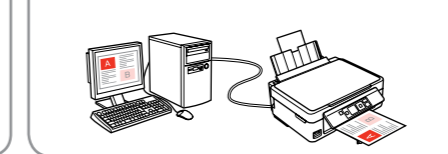
Two or three online manuals are installed from the CD.
Vous pouvez installer deux ou trois manuels en ligne à partir du CD.
Zwei oder drei Online-Handbücher werden von der CD installiert.
Twee of drie online-handleidingen worden geïnstalleerd vanaf de cd.



Basic Operation Guide (PDF file)
Guide des opérations de base (fichier PDF)
Benutzerhandbuch - Grundlagen (PDF-Datei)
Basishandleiding (PDF-bestand)



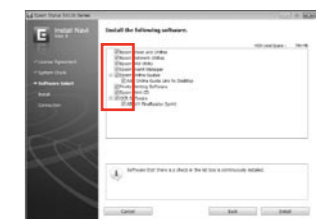
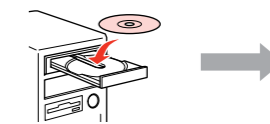
User's Guide (HTML file)
Guide d'utilisation (fichier HTML)
Benutzerhandbuch (HTML-Datei)
Gebruikershandleiding (HTML-bestand)



Network Guide (HTML file)
Guide réseau (fichier HTML)
Netzwerkhdbuch (HTML-Datei)
Netwerkhandleiding (HTML-bestand)




No online manuals? → Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.
Aucun manuel en ligne ? → Insérez le CD et sélectionnez **Guides en ligne Epson** au niveau de l'écran du programme d'installation.
Keine Online-Handbücher? → CD einlegen und **Epson-Online-Handbücher** im Installationsbildschirm wählen.
Geen online-handleidingen? → Plaats de cd en selecteer **Epson-online-handleidingen** op het installatiescherm.



IT Inizia qui

ES Para empezar

PT Começar por aqui

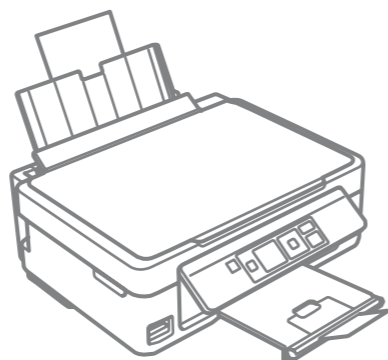
 Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni alla persona.
Siga atentamente las advertencias para evitar lesiones.
Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
EEE Yönetmeligine Uygundur.

Информация об изготовителе

Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

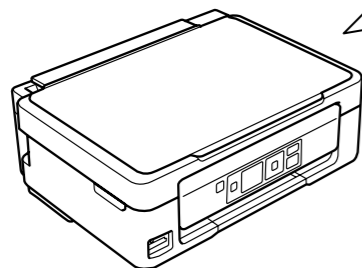
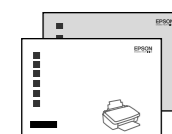
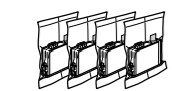


Disimballaggio
Desembalaje
Desembalagem

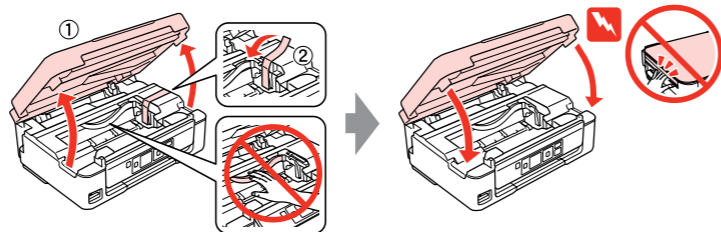
1

Il contenuto può variare a seconda dell'area.
El contenido varía según la región.
O conteúdo varia em função do país.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
No desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. Está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.



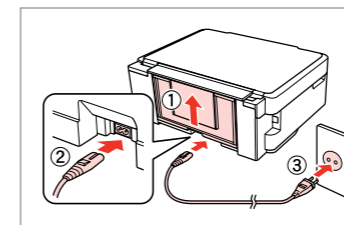
Rimuovere tutti i materiali protettivi.
Retire los materiales de protección.
Retire todos os materiais de protecção.



Accensione
Encendido
Ligação

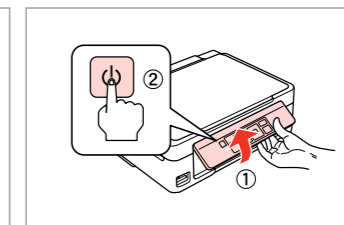
2

1



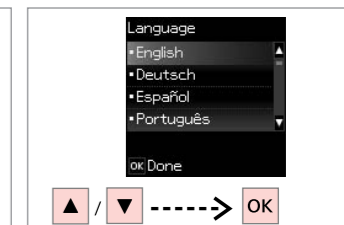
Connettere e collegare alla presa.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.

2



Accendere.
Encienda.
Ligue.

3

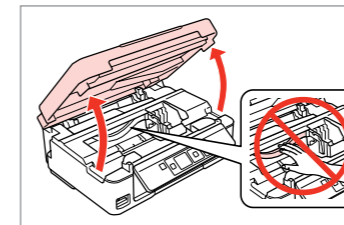


Selezionare una lingua.
Elija un idioma.
Selecione um idioma.

Installazione delle
cartucce d'inchiostro
Instalación de los
cartuchos de tinta
Instalar os Tinteiros

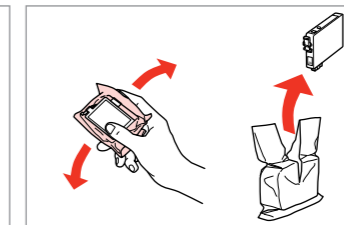
3

1



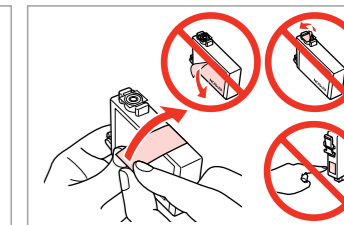
Aprire.
Abra.
Abra.

2



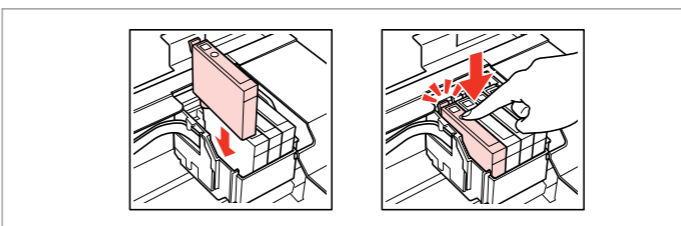
Agitare e disimballare.
Agite y desembale.
Agite e desembale.

3



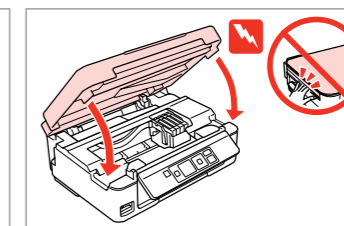
Rimuovere il nastro giallo.
Retire el precinto amarillo.
Retire a fita amarela.

4



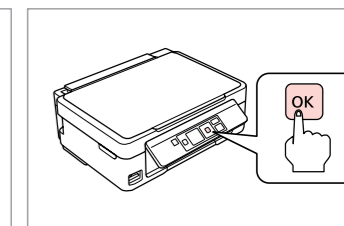
Inserire tutte e quattro le cartucce. Premere su ciascuna fino allo scatto.
Inserte los cuatro cartuchos y púselos hasta oír un clic.
Insira os quatro tinteiros. Pressione cada um até ouvir um clique.

5



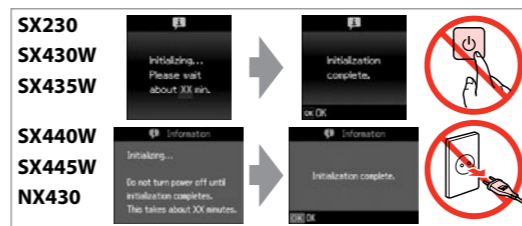
Chiudere.
Cierre.
Feche.


6



Premere.
Pulse.
Pressione.

7






 Attendere.
Espere.
Aguarde.

8

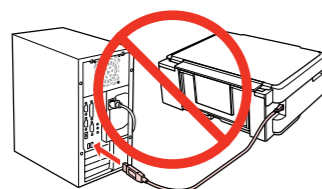


Ora, inserire il CD e seguire le istruzioni.
Ahora, instale el CD y siga las instrucciones.
Agora instale o CD e siga as instruções.

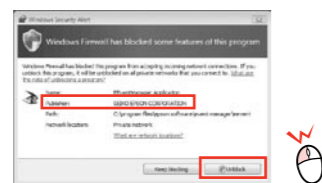
Se l'impostazione non avviene con Wi-Fi, premere  per visualizzare la schermata iniziale.
Si no va a configurar con una Wi-Fi, pulse  para abrir la pantalla de inicio.
Quando não configurar com Wi-Fi, pressione  para ver o ecrã inicial.

Connessione al computer
Conexión al ordenador
Ligação ao computador

4

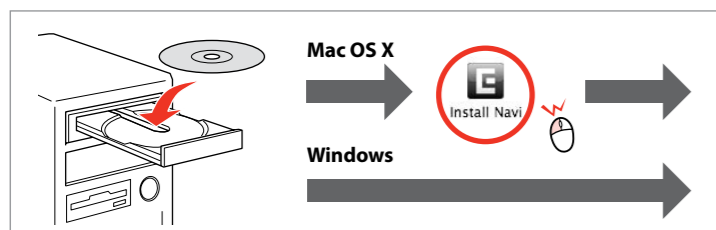


Non collegare il cavo USB fino a quando non espressamente richiesto.
No conecte el cable USB hasta que se le indique.
Ligue apenas o cabo USB quando isso lhe for solicitado.



Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.
Si aparece el aviso de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.

1



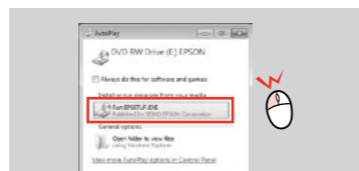
Inserire.
Inserte.
Insira.

Windows: Nessuna schermata d'installazione? →
Windows: ¿No aparece la pantalla de instalación? →
Windows: Nenhum ecrã de instalação? →

2

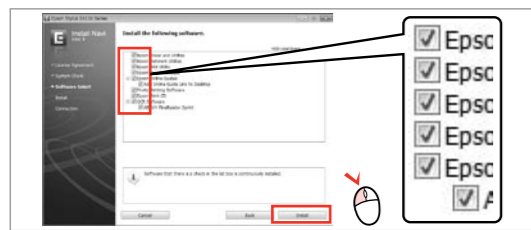


Selezionare.
Selecione.
Selecionar.



Windows 7/Vista: finestra di esecuzione automatica.
Windows 7/Vista: ventana Reproducción automática.
Windows 7/Vista: janela Reprodução Automática.

3



Selezionare.
Selecione.
Selecionar.

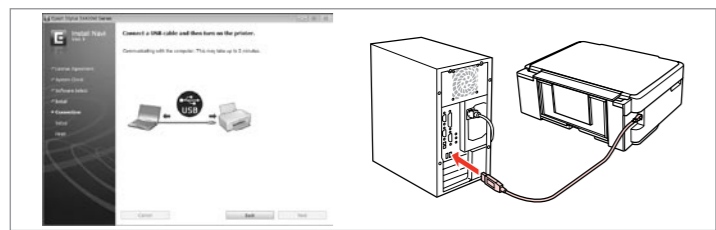
Viene installato solo il software con casella di controllo selezionata. Le **Guide in linea Epson** contengono informazioni importanti su risoluzione dei problemi e indicazioni di errore. Installarle, se necessario. Solo se installerà il software la cui casella è marcata. Los **Manuales on-line de Epson** contienen información importante (soluciones de problemas e indicaciones de error, por ejemplo). Instáloslos si es necesario. Só está instalado o software que tem uma caixa seleccionada. Os **Guias Interactivos Epson** contêm informações importantes, como resolução de problemas e indicações de erros. Instale-os se necessário.

4



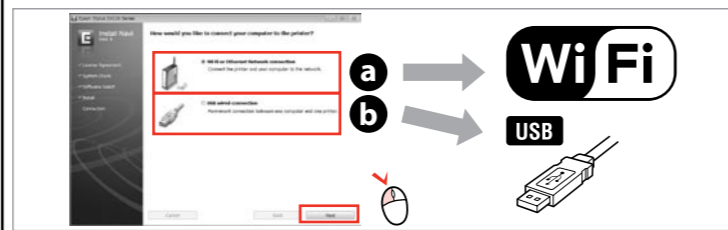
Visualizzare le informazioni EPSON.
Vea información de EPSON.
Veja informações EPSON.

5 SX230



Connettere il cavo USB e seguire le istruzioni a video.
Conecte el cable USB y siga las instrucciones de la pantalla.
Ligue o cabo USB e siga as instruções do ecrã.

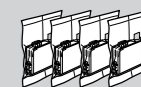
5 SX430W/SX435W/SX440W/SX445W/NX430



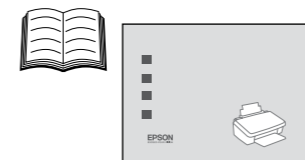
Selezionare **a** o **b**.
Selecione **a** o **b**.
Seleccione **a** ou **b**.

Per connettersi con Wi-Fi, assicurarsi che sul computer sia abilitato Wi-Fi. Seguire le istruzioni a video. Se la connessione di rete non riesce, vedere la **Guida di rete** in linea.
Para conectarse por Wi-Fi, confirme que la Wi-Fi esté activada en su ordenador. Siga las instrucciones de la pantalla. Si ha fallado la conexión de red, consulte el **Manual de red** on-line.
Para ligar via Wi-Fi, verifique se o Wi-Fi está activado no computador. Siga as instruções do ecrã. Se a ligação de rede falhar, consulte o **Guia de Rede** interativo.

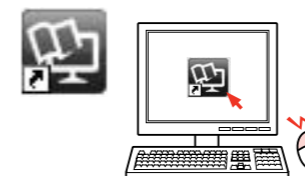
Precauzione per cartuccia: Le cartucce di inchiostro iniziali verranno parzialmente utilizzate per caricare la testina di stampa. Tali cartucce potrebbero stampare meno pagine rispetto alle successive cartucce di inchiostro.
Precaución con los cartuchos de tinta: Los primeros cartuchos de tinta se usarán parcialmente para cargar el cabezal de impresión. Por eso imprimirán menos páginas que los próximos que instale.
Precaução com o tinteiro: Os tinteiros instalados inicialmente serão utilizados em parte para carregar a cabeça de impressão. Estes tinteiros poderão imprimir menos páginas do que os tinteiros posteriores.



Come ottenere ulteriori informazioni
Cómo obtener más información
Obter Mais Informações



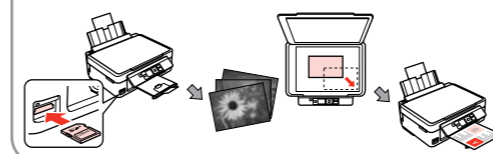
Vedere l'opuscolo per le informazioni generali di base.
En el folleto encontrará la información más básica.
Veja as informações mais básicas no livro.



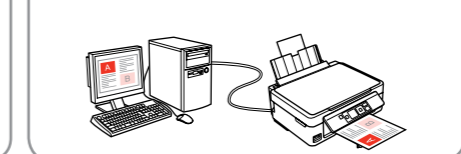
Due o tre manuali in linea vengono installati da CD.
Con el CD se instalan dos o tres manuales on-line.
Dois ou três manuais interactivos são instalados a partir do CD.



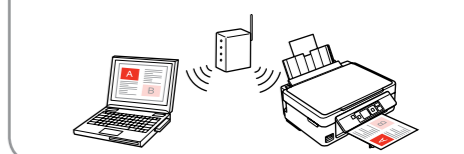
Guida d'uso generale (file PDF)
Manual de funcionamiento básico (archivo PDF)
Guia de Operações Básicas (ficheiro PDF)



Guida utente (file HTML)
Manual de usuario (archivo HTML)
Guia do Utilizador (ficheiro HTML)



Guida di rete (file HTML)
Manual de red (archivo HTML)
Guia de Rede (ficheiro HTML)



Nessun manuale in linea? → Inserire il CD e selezionare **Guide in linea Epson** nella schermata di installazione.
¿No hay ningún manual on-line? → Inserte el CD y seleccione **Manuales on-line de Epson** en la pantalla de instalación.
Nenhum manual interativo? → Insira o CD e seleccione **Guias Interactivos Epson** no ecrã de instalação.

